

ЯЗЫК И РЕЧЬ

Тиллаева Муюссар Ярбозорона
Холмирзаева Эъзога

Аннотация: *Но правильнее будет звучать так: язык в действии. А теперь начнем разбираться, что мы имели в виду. В языкознании уже давно утвердилось положение: язык – это система знаков, код; речь – это индивидуальное психофизическое явление, это активное использование кода языка в соответствии с мыслью говорящего. Единство языка и речи реализуется в речевой деятельности через языковую и речевую активность индивида*

Ключевые слова: *сигнальная; диакритическая (компрессия речи, например, в конспектах, телеграммах); магическая (табу, эвфемизмы); эстетическая, или поэтическая; эмотивно-волево-волевая.*

За время наших встреч мы уже неоднократно упоминали имя выдающегося мыслителя, ученого В. фон Гумбольдта. И вновь мы начинаем разговор о языке со слов этого лингвиста: «Каждый индивид употребляет язык для выражения именно своей неповторимой самобытности»; язык же «есть средство преобразования субъективного в объективное», поэтому язык «следует рассматривать не как мертвый продукт, но как создающий процесс» (1989, с. 90).

Но наиболее четко впервые в языкознании понятия «язык» и «речь» разграничил Фердинанд де Соссюр («Курс общей лингвистики»), когда разделил «понятия «язык» (langue) и «речь» (parole) как две полярные формы существования многообразных и противоречивых в своей совокупности «речевых явлений» (Кацнельсон 2002, с. 95).

Язык в понимании Соссюра – это совокупность «означаемых» и «означающих», реализация которых в речевой цепи и составляет сущность речи, а речь – это процесс выражения мысли средствами языка, реализация языковой потенции. Характерное свойство речи – свобода комбинаций (1977).

Проблема соотношения языка и речи в дальнейшем развивалась в трудах выдающихся лингвистов (А. Сеше, Л. Ельмслева, Г. Гийома, А.И. Смирницкого, Л.В. Щербы, Есперсена Брюно, Звегинцева, Кацнельсона, Мещанинова и др.).

Но вплоть до середины 60-х годов XX века языкознание преимущественно было сосредоточено на изучении языковой системы. Начиная с указанного периода, центр исследований стал смещаться в сторону речевой деятельности, анализа процессов **говорения и понимания, построения высказываний, связанных текстов, дискурса.**

Как вы понимаете, такое многообразное явление как речь, интересует исследователей разных областей науки. Речь является объектом изучения не только

лингвистов (психолингвистов, социолингвистов, нейролингвистов, фонетистов, специалистов по стилистике), её изучают психологи, физиологи, логопеды, специалисты по теории коммуникации и информатике, по высшей нервной деятельности, акустике. Проблемы речи находятся в фокусе внимания философов, логиков, социологов, литературоведов.

Речь понимается в современной науке как феномен индивидуальной жизни, а ее основным субъектом является конкретный человек. Речь реализуется не только как акт сигнификации («означения»), но и как последовательность жизненных событий. В речи, по афористичному замечанию выдающегося философа XX века М. К. Мамардашвили, происходит **«выворачивание внутреннего и овнутривание внешнего»** (Мамардашвили 1997, с. 93).

Язык участвует во взаимодействии людей. Есть «слушающий» и «говорящий». Но «я» отдельного индивида «молчит» в языке. Почему? Когда мы говорим, то из множества вариантов, которые предлагает язык, чтобы передать нашу мысль, – мы **ВЫБИРАЕМ** тот, который именно нам кажется лучшим, наиболее подходящим для разговора с этим собеседником, в этой конкретной ситуации. Мы не только знаем, но и чувствуем язык.

Речь определяется как феномен индивидуальной жизни. Её основным субъектом является конкретный человек. **Через речь индивид приходит к самовыражению.**

Язык оживает в речи. Но и речь без языка не существует.

Но мы уже знаем главное: речь всегда индивидуальна! Язык – социален. Язык – эксплицитен. А речь может быть и имплицитной, т. е. невысказанной. И здесь надо ввести понятие «внутренняя речь», которое разрабатывал Л. С. Выготский: «Внутренняя речь есть все же речь, то есть мысль, связанная со словом» (Выготский 2001, с. 290).

Что такое речевая деятельность? Обратитесь к интроспекции, подумайте! Что происходит, когда вы говорите? Какие процессы задействованы в речи? **Речевая деятельность – это сменяющие друг друга процессы говорения, слушания, понимания, обобщения, вспоминания, в которых осуществляется переход от системы языка к речевым текстам.**

Речь – это индивидуальное и каждый раз новое использование языка как средства общения отдельных индивидов. «...Речь – источник всего того субъективного, что проникает в объективную систему языка, – она канал, по которому человеческая практика входит в язык» (Звегинцев 1970, с. 503).

Когда исследуют речь, то вводят такие понятия как **«речевое поведение», «речевые действия», «речевая экспрессия».** Но едва ли не самым существенным можно считать психическое содержание в индивидуальной.

Язык вливается в речь не как целостная структура, а фрагментарно, «отдельными строевыми элементами», которые отбираются говорящим в

соответствии с потребностями сообщения. В речи эти фрагменты языка свое особое, специфическое для данного текста построение» (Кацнельсон 2002, с. 98). **Слово (единица языка) используется индивидом, чтобы речевым путем выявить свое знание и субъективное отношение к тому, о чем он говорит.**

Речь – это вид деятельности, который всегда имеет два субъекта (два лица, ее осуществляющих). Первым из них является говорящий или пишущий, а вторым – слушающий или читающий. Нет речи без адресата, а вариант речевой деятельности говорения в отсутствие другого человека определяется как общение человека с самим собой.

В итоге развития идей языка и речи в лингвистике сложилась традиция представлять характеристики этих понятий в оппозициях. Приводимые учеными различные формулы основаны на общенаучных принципах соответствующего этапа в развитии языкознания, а понятийное наполнение используемых терминов варьирует в зависимости от их понимания в отдельной научной школе.

Давайте рассмотрим, по каким критериям принято противопоставлять язык и речь

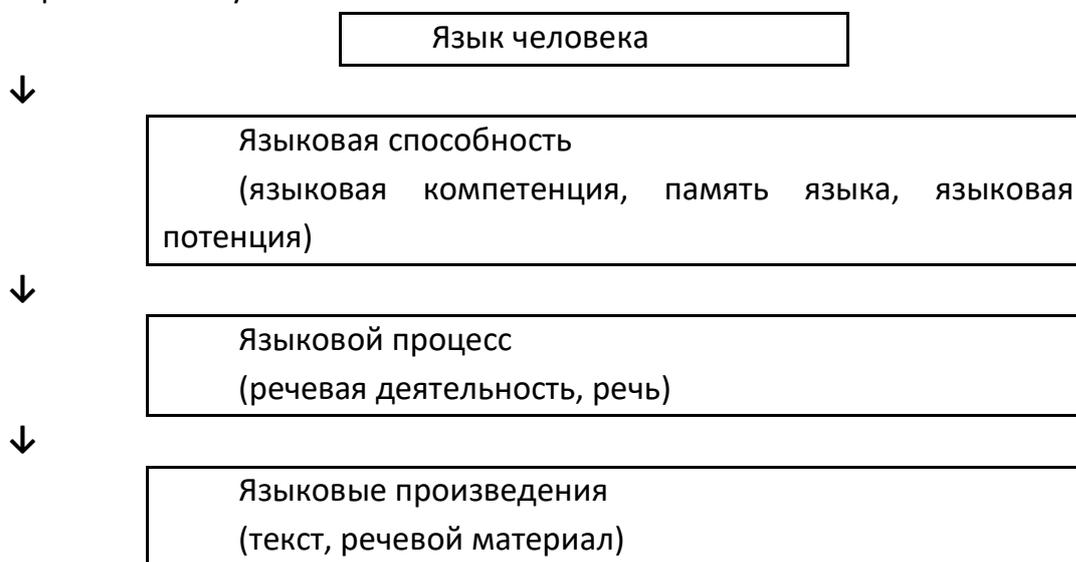
Язык как средство общения	Речь как деятельность
Объект идеальной и материальной природы	Материальна (об идеальной стороне речи говорят как о допущении, имея в виду речь внутреннюю)
Социально-культурное достояние. Является системой знаков, регулируется нормами	Функциональная система (реализация языковой системы); допускает в речевых действиях элементы случайного, а иногда и преднамеренного нарушения норм
Знаки системы являются средством познания («Всякая мысль есть знак»: “Collected Papers of Charles S. Peirce”, I, § 538).	Знаки являются средством общения («инструментальная функция знака»: Л. С. Выготский, 1960, с. 160)
Нецеленаправлен, но функционален (коммуникативная, когнитивная, регулятивная и др. функции языка)	Интенциональная
Имеет уровневую организацию	Линейная; существует в устной и письменной форме
В отдельно взятый период существования стабилен	Динамичная
Объективная данность, социален	Субъективная, индивидуальная

Фиксирует языковую картину мира, сформированную в данной лингвокультуре	Отражает индивидуальный опыт отдельного носителя языкового сознания
Оценка с позиций истинности/ложности не может быть применена	Может быть оценена с позиций истинности/ложности

Это противопоставление в известной степени носит условный характер. Но оно наиболее общее. А вот, к примеру, выдающийся американский лингвист Н. Хомский выдвинул противопоставление **языковой компетенции и языкового исполнения (competence and performance), представляющее собой аналог оппозиции языка и речи.**

А в новейшей лингвистике этот вопрос перестает быть столь актуальным, поскольку язык и речь рассматриваются как **единый феномен человеческого языка: «Язык только тогда язык, когда он способен выступить в речи, которая требует обязательного участия мысли» (Звегинцев 1996, с. 64).**

Язык признается основным средством осуществления речевой деятельности. Посмотрите на схему:



(см.: Глухов, Ковшиков 2007).

Итак, сделаем вывод.

Язык и речь – это сложное диалектическое единство. Ну, представьте себе песочные часы, как одно перетекает в другое. Язык становится средством общения, речевой коммуникации и одновременно средством, инструментом мышления только в процессе осуществления речевой деятельности; «язык создается в речи и постоянно в ней воспроизводится» (Жинкин 1982, с. 32). Язык – не единственное, но самое совершенное средство общения. Одна из важнейших функций языка – коммуникативная. Но только через речь язык реализует свое коммуникативное назначение. А с другой стороны, именно язык позволяет человеку устанавливать контакт с другим человеком, воздействовать на него, передавать эмоции, описывать

и выполнять прочие сложнейшие функции. Вот и песочные часы, все взаимосвязано. **Нет языка – нет речи. Нет речи – нет языка.**

Продвинемся дальше на пути понимания языка и речи. Основная единица языка – слово. Основная единица речи – высказывание. И тут хочу сказать, что некоторые лингвисты не различают понятия «предложение» и «высказывание». Другие считают, что «предложение» единица языка, а «высказывание» - речи. Ряд лингвистов заостряет внимание на том, что «высказывание» связано с намерением (интенцией) говорящего, потому что до тех пор, пока говорящий не сказал всего, что намеривался, высказывание не закончено. а ведь это может быть и несколько предложений! Есть и еще подход к тому, что такое «высказывание». Вернее, как оно связано с ситуацией общения. И в этой связи хочу привести слова

М. Бахтина: «Предложение как единица языка, подобно слову не имеет автора. Оно ничье, как и слово, и, только функционируя как целое высказывание, оно становится выражением позиции говорящего в конкретной ситуации речевого общения».

У высказывания всегда есть цель. В общении люди легко и почти точно определяют коммуникативное намерение говорящего. Мы умеем различать просьбу, совет, приказ, вопрос, даже чувствуем вопросы, которые не требуют ответа. Но я не случайно сказала «почти». Кстати, большинство анекдотов выстроено на том, что в них обыгрывается неправильное понимание коммуникативного намерения. ну, например: **В 3 часа ночи стук в окно. –Хозяева, дрова нужны? –какие дрова?! Ночь на дворе! Утром встали, а дров нет... Кстати, это можно назвать коммуникативной неудачей. Коммуникативная неудача может постигнуть говорящего. когда он и слушатель вкладывают разный смысл в одни и те же слова (вспомните про фоновые знания). Вот вам пример из «Алисы в стране чудес: -Сними свою шляпу,- сказал король Болванщику. –Она не моя,-сказал Болванщик.**

Сделаем вывод. Интенция (намерение) говорящего лежит в основе процесса речи и того содержания, которое обладает информативной значимостью. Ведь коммуникация предполагает, прежде всего, передачу и восприятие информации. Любое высказывание содержит информацию. Но оно также выражает и позицию говорящего по отношению к ее содержанию. Что из этого следует? -**В процессе речи язык реализует свои функции: информирования, модально-оценочную функцию, а также функции, которые выделяются на основании того, что в акте коммуникации может передаваться просьба, отдаваться приказ, даваться совет, оказываться воздействие и т. д.**

Коммуникативная функция языка реализуется в речевом акте. Что это такое?

· **речевой акт – это элементарная единица речи, последовательность языковых выражений, которую произносит говорящий и которая понятна тому/тем, кому она адресована (т.е., носителям языка);**

· **речевой акт – это осуществление интенции говорящего при помощи речи;**

· задача речевого акта – воздействие на мысли адресата, когда он интерпретирует высказывание говорящего

Эти идеи наиболее четко были сформулированы в широко известной теории речевых актов Дж. Остина. Впоследствии эти идеи были развиты американским логиком Дж. Серлем в монографии «Речевые акты» (“Speech acts: an essay in the philosophy of language”) и ряде статей. В обсуждении идей Дж. Остина принял участие и известный английский логик П. Ф. Стросон.

Однако сама концепция речевой деятельности, понимаемая как один из видов человеческой деятельности, была разработана Л.С. Выготским, считавшим **процесс порождения речи как материализацию и объективацию мысли в слове** (Выготский 2001, с. 1). В современной психологии и психолингвистике речевая деятельность трактуется как специфическая область человеческой деятельности, связанная с разными сферами жизни людей. Она складывается из последовательной цепи речемыслительных действий и операций, которые направлены на достижение некоторой неречевой цели. (Л.В. Щерба, А.А. Леонтьев, С.Д. Кацнельсон, Е.С. Кубрякова, А. Вежбицкая, А.Н. Леонтьев, В.А. Звегинцев и др.).

Большинство ученых рассматривают речь как специфический вид человеческой деятельности, который не может быть соотнесен с другими видами деятельности, к примеру, с трудом или с игрой. **Речевая деятельность «в форме отдельных речевых действий обслуживает все виды деятельности, входя в состав актов трудовой, игровой, познавательной деятельности»** (Леонтьев 2003, с. 33). Существенно, что «Речевая деятельность может входить в другую, более широкую деятельность, например общественно-производственную (трудовую), познавательную. Однако она может быть и самостоятельной деятельностью; ...каждый вид РД имеет свое «профессиональное воплощение», например РД говорения определяет профессиональную деятельность лектора, письмо – писателя...» (Зимняя 1984, с. 28–29).

Речь должна быть понята адресатом, причём ключом к восприятию речи служит общий для собеседников, «наиндивидуальный» язык, а также наличие общих фоновых знаний и владение правилами вывода косвенных смыслов.

Речевая деятельность реализует определенные функции, которые заданы функциями языка. Исследователи выделяют **коммуникативную, когнитивную, креативную, информационную, номинативную, управленческую, экспрессивную, эстетическую, аккумулятивную, интерпретирующую** функции языка (Аврорин 1975; Арутюнова 1973; Солсо 2002 и др.).

В сфере речевой деятельности ведущее место принадлежит **коммуникативной функции (язык – средство получения и передачи информации)** языка, которая в свою очередь, тесно связана с его **когнитивной функцией (язык – средство познания)**, отражающей процессы взаимодействия языка, мышления и объективной

действительности, так как **коммуникация прежде всего, – передача и восприятие некоторого мыслительного содержания.**

Речевая деятельность представляет собой процесс общественный: он имеет место в обществе и обслуживает социальное взаимодействие людей. Поэтому с коммуникативной функцией теснейшим образом связаны **социально-регулятивная функция** языка и **функция управления**. В условиях коммуникации один партнер передает некоторое сообщение другому, при этом цель сообщаемого явно или скрытно – это воздействие на партнера речи.

Необходимо отметить, что в процессе реализации функции языка тяготеют к сочетанию функций, например, коммуникативной и когнитивной. В конкретном речевом акте, наряду с названными, могут актуализироваться и другие функции. Так, «лексическая единица *анализировать* может сочетать в себе следующие функции: а) коммуникативную – в акте говорения избрать предметом обсуждения объект, который **был (будет)** подвергнут анализу ; б) когнитивную – в результате рассмотрения отдельных свойств и сторон чего-л. **прийти** к какому-то **выводу** (акт познания, когниции); в) информативную – передать информацию о **результате/результатах анализа**; г) интерпретирующую – в речевом акте **подвергать анализу**, интерпретировать; д) мемориальную – на основании **данных**, извлекаемых из **памяти**, реализовывать любую из представленных здесь функций языка; е) регулятивную – на основании полученного анализа **регулировать отношения** с кем-л., чем-л., по отношению к кому-л.. чему-л. Теоретически можно смоделировать ситуацию речевого общения, когда единица «анализировать» несет в себе и эмотивную функцию: *брякнуть глупость*. Нечто было подвергнуто анализу и представляется адресату глупостью, поэтому сказанное адресантом оценивается как «*брякнуть глупость, ерунду и т. п.*». Соответственно этому выстраиваются и регулятивные отношения: «*Я умоляю, приказываю тебе по этому поводу не обращаться ко мне*» (Цуцкиридзе 2005).

Закончим сегодняшнюю беседу выводом: язык и речь – это два разных явления. Но эти явления взаимосвязаны и взаимозависимы. В единстве языка и речи реализуется двойственная природа языка как человеческого феномена, который выполняет в человеческом обществе определенные функции, располагая для этого соответствующими средствами. Язык и речь понимается как единый человеческий феномен, как некоторая реальная знаковая система, в виде структуры существующая «в коллективном сознании социума, в языковой компетенции каждого члена общества» (Золотова, Онипенко, Сидорова 1998, с. 8).

«Разграничение между языком и речью истолковывается по-разному, но, как бы оно ни толковалось, /.../ ни одна, ни другая «вещь» друг без друга не могут ни существовать, ни функционировать...» (Звегинцев 2001).

- Язык – это система знаков, код

· Речь – это индивидуальное психофизическое явление, это активное использование кода языка в соответствии с мыслью говорящего

· Единство языка и речи реализуется в речевой деятельности через языковую и речевую активность индивида

«Каждый индивид употребляет язык для выражения именно своей неповторимой самобытности»; язык же «есть средство преобразования субъективного в объективное»

В. фон Гумбольдт

· Язык – это совокупность «означаемых» и «означающих»

· Речь – это процесс выражения мысли средствами языка

Ф. де Соссюр

Речевая деятельность – это сменяющие друг друга процессы

- говорения
- слушания
- понимания
- обобщения
- вспоминания,

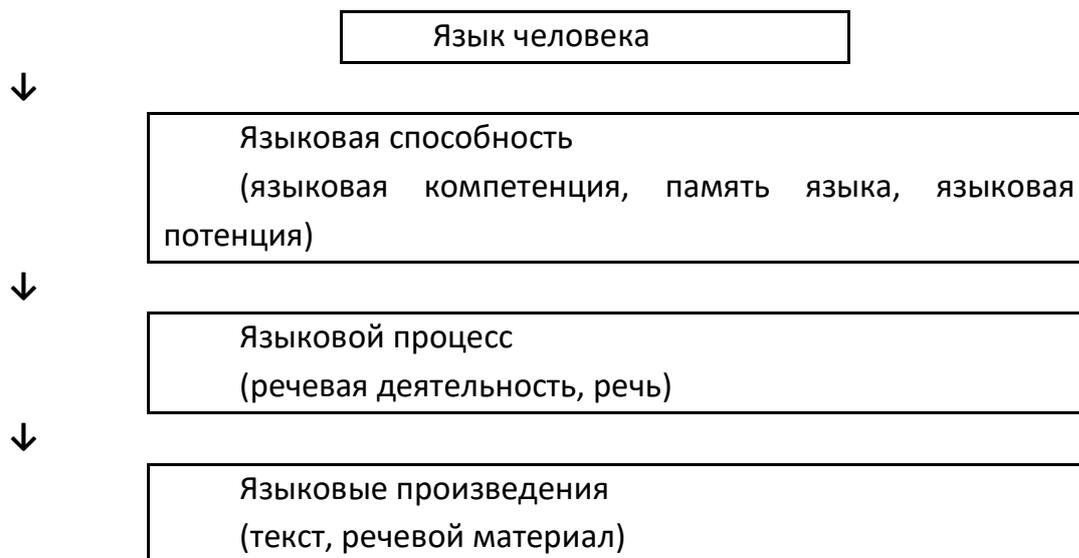
в которых осуществляется переход от системы языка к речевым текстам.

Язык как средство общения	Речь как деятельность
Объект идеальной и материальной природы	Материальна (об идеальной стороне речи говорят как о допущении, имея ввиду речь внутреннюю)
Социально-культурное достояние. Является системой знаков, регулируется нормами	Функциональная система (реализация языковой системы); допускает в речевых действиях элементы случайного, а иногда и преднамеренного нарушения норм
Знаки системы являются средством познания («Всякая мысль есть знак»: “Collected Papers of Charles S. Peirce”, I, § 538).	Знаки являются средством общения («инструментальная функция знака»: Л. С. Выготский, 1960, с. 160)
Нецеленаправлен, но функционален (коммуникативная, когнитивная, регулятивная и др. функции языка)	Интенциональная
Имеет уровневую организацию	Линейная; существует в устной и письменной форме

В отдельно взятый период существования стабилен	Динамичная
Объективная данность, социален	Субъективная, индивидуальная
Фиксирует языковую картину мира, сформированную в данной лингвокультуре	Отражает индивидуальный опыт отдельного носителя языкового сознания
Оценка с позиций истинности/ложности не может быть применена	Может быть оценена с позиций истинности/ложности

Язык только тогда язык, когда он способен выступить в речи, которая требует обязательного участия мысли

Звегинцев



(см.: Глухов, Ковшиков 2007)

Предложение как единица языка, подобно слову не имеет автора. Оно ничье, как и слово, и, только функционируя как целое высказывание, оно становится выражением позиции говорящего в конкретной ситуации речевого общения.

- речевой акт – это элементарная единица речи, последовательность языковых выражений, которую произносит говорящий и которая понятна тому/тем, кому она адресована (т.е., носителям языка);
- речевой акт – это осуществление интенции говорящего при помощи речи;
- задача речевого акта – воздействие на мысли адресата, когда он интерпретирует высказывание говорящего

ЛИТЕРАТУРА:

1. Карпенко Ю.О. Вступ до мовознавства. Підручник. – К.: «Академія». – 2006, 334 с.

2. Кочерган М.П. Загальне мовознавство. Підручник. – К.: «Академія». – 2003, 462 с.

3. Реформатский А.А. Введение в языковедение. Изд. 5-е, исправл. М.: «Аспект Пресс». – 2006, 536 с.

Saydaliyevich, U. S., & Sardorbek, S. (2022). FIGHT AGAINST OFFENSES. RESPONSIBILITY OF MILITARY SERVICES. MODELS AND METHODS FOR INCREASING THE EFFICIENCY OF INNOVATIVE RESEARCH, 11(1), 359-366.

Tojimatovich, A. A., & Saydaliyevich, U. S. (2022). Abduganiyev Jamhurbek Isroil ogli." Life of the Faculty of Military Education." Zien Journal of Social Sciences and Humanities, 8, 6-9.

Tojimatovich, A. A., Saydaliyevich, U. S., & Isroil ogli, A. J. (2022). Life of the Faculty of Military Education. Zien Journal of Social Sciences and Humanities, 8, 6-9.

Saydaliyevich, U. S. (2022). Struggle of the peoples of Central Asia against the Achaemenids Tomaris, Shirak. Periodica Journal of Modern Philosophy, Social Sciences and Humanities, 6, 64-67.

Kuyoshbek, Y., Nurmukhammad, K., Arabboy, Y., Sardorbek, S., & Saydaliyevich, U. S. (2022). THE CONQUEST OF CENTRAL ASIA BY THE ARABS. In INTERNATIONAL SCIENTIFIC RESEARCH CONFERENCE (Vol. 1, No. 4, pp. 130-134).

Tojimatovich, A. A., & Saydaliyevich, U. S. (2021). Formation Of Science as A Value and Classification of Values. Texas Journal of Multidisciplinary Studies, 3, 172-178.

Saydaliyevich, U. S. (2021). Abdulhakimov Shahzodbek Abdurashid ogli, and Xofizov Javohirbek Qurbonboy ogli." UNDERSTANDING AND CONCEPTING BALLS IN THE SPIRIT OF MILITARY PATRIOTISM." Galaxy International Interdisciplinary Research Journal, 9, 924-929.

Khalilovich, M. S., Saydaliyevich, U. S., & Ogli, A. O. M. (2022). Education of young people in the spirit of military and patriotism. Galaxy International Interdisciplinary Research Journal, 10(2), 572-574.